

T 1030 plus Art. 1860

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico

---

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego

---

- P Instruções de manejo**  
Relógio de rega

# GARDENA Watertimer elettronico

## T 1030 plus

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

### Indice

1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA	19
2. Norme di sicurezza	19
3. Funzionamento	20
4. Messa in uso	21
5. Utilizzo	22
6. Interventi di fine stagione	24
7. Manutenzione	24
8. Anomalie di funzionamento	25
9. Accessori disponibili	25
10. Dati tecnici	26
11. Assistenza / Garanzia	26

## 1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA

### Uso conforme:

Il watertimer elettronico T 1030 plus GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il watertimer può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

### Nota bene



**Non è consentito impiegare il watertimer a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Norme di sicurezza

### Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza) (vedere 4. Messa in uso).

## Modalità d'impiego

### Attenzione!

Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del watertimer elettronico.

→ Non tirare il tubo collegato.

### Programmazione:

→ Programmare il timer tenendo chiuso il rubinetto dell'acqua.

In tal modo si evita di bagnarsi mentre si prova la funzione on / off manuale (man. On / Off). Per effettuare la programmazione, è possibile estrarre il pannello di controllo dall'alloggiamento.

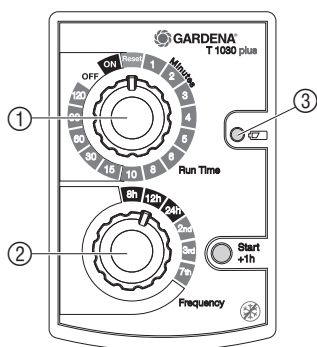
Se il pannello di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

## 3. Funzionamento

Il watertimer consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il watertimer esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in vacanza. Al mattino presto o la sera tardi, l'evaporazione è al minimo.

### Interfaccia utente:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

- ① Manopola **Run Time**-(durata irrigazione)
- ② Manopola **Frequency** (frequenza irrigazione)
- ③ LED di **stato della batteria**

Se il LED di stato della batteria lampeggia in continuo, la batteria è scarica e la valvola non viene più aperta.

**È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.**

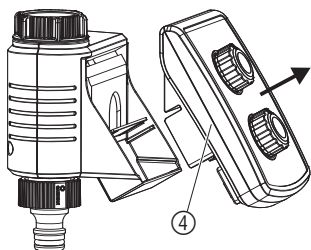
Il LED di stato della batteria viene ripristinato sostituendo la batteria.

→ Sostituire la batteria (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

→ Testare la batteria (vedere 4. Messa in uso "Test batteria").

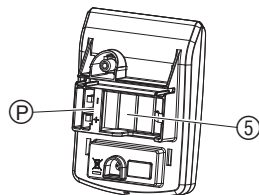
## 4. Messa in uso

### Inserimento della batteria:



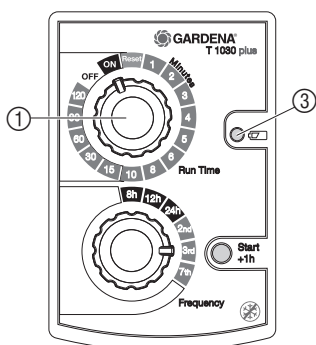
Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑤. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.**
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ④ sull'alloggiamento.



### Test batteria:

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza). Affinché l'acqua in eccesso non causi danni, organizzare uno scarico dell'acqua mirato sul watertimer (collegare il tubo flessibile, disporre un contenitore, etc.).



1. Aprire il rubinetto.
2. Ruotare la manopola **Run-Time** ① in senso orario su **ON**.  
*La valvola si apre.*
3. Ruotare la manopola **Run-Time** ① su **OFF**.  
*La valvola si chiude.*

#### Batteria sufficientemente carica

#### Batteria quasi scarica

#### Batteria scarica

La valvola si apre.

La valvola si apre.

La valvola non si apre.

Il LED di stato della batteria ③ non lampeggia.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia 5 volte.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia in modo continuo.

La funzionalità del watertimer è garantita per almeno 4 settimane.

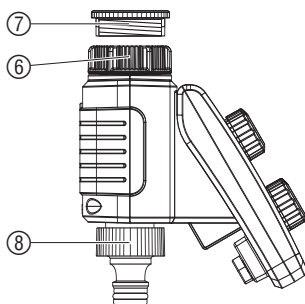
La funzionalità del watertimer è garantita per un massimo di 4 settimane.

Watertimer senza funzione.

Si consiglia di sostituire la batteria.

È necessario sostituire la batteria.

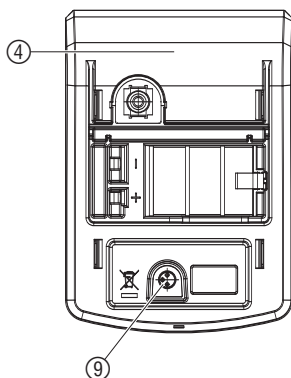
### Collegamento:



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ⑥ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑦ in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore ⑦ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑥ del watertimer elettronico sull'adattatore ⑦.
3. Avvitare la presa ⑧ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

### Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):



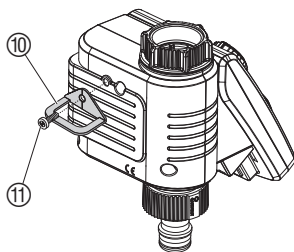
Oltre alla possibilità di impostare l'ora dell'irrigazione, è possibile inserire nel programma di irrigazione i valori relativi all'umidità del terreno o alle precipitazioni.

In caso di sufficiente umidità del terreno oppure precipitato, il programma viene interrotto oppure ne viene inibita l'attivazione. L'irrigazione manuale **man. On/Off** non viene interessata da tale procedura.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure – posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
3. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑨ del computer di irrigazione.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

### Sicurezza antifurto (optional):



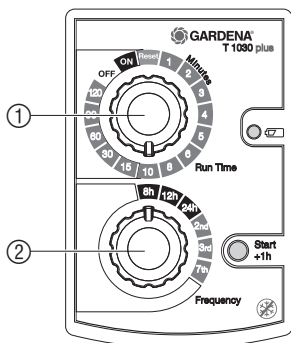
Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑩ con la vite ⑪ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ⑩ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

## 5. Utilizzo

### Impostazione del programma di irrigazione:



Per creare il programma è possibile rimuovere il pannello di comando ed eseguire la programmazione mobile. (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

### Impostazione della durata di irrigazione:

L'irrigazione può durare da 1 a 120 minuti in 13 fasi.

→ Posizionare la manopola **Run Time** ① sulla durata desiderata dell'irrigazione (es. 10 minuti).

### Impostazione della frequenza di irrigazione:

La frequenza di irrigazione può essere impostata tra le 8 ore (8h) e ogni settimana giorno (7<sup>th</sup>) in 6 fasi.

→ Ruotare la manopola **Frequency** ② sulla frequenza di irrigazione desiderata (es. ogni 8 ore = 8h).

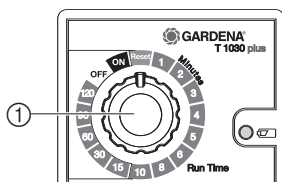
### Ora di inizio dell'irrigazione:

i valori inseriti vengono rilevati 5 secondi dopo l'impostazione della frequenza; si avvia la prima irrigazione. **L'ora in cui questo avviene rappresenta la prossima ora di inizio dell'irrigazione.**

In base all'impostazione della manopola **Frequency** ②, l'irrigazione successiva inizia una volta trascorsa la frequenza impostata (es. 8h = dopo 8, 16, 24 ... ore).

Se un sensore posizionato all'interno del watertimer segnala umidità, l'irrigazione programmata non verrà eseguita.

### Modifica dell'ora di inizio dell'irrigazione:



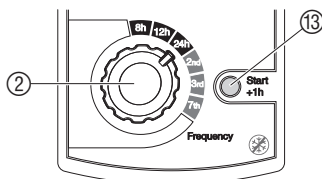
L'ora di inizio dell'irrigazione viene definita nuovamente.

1. Ruotare la manopola **Run Time** ① in senso antiorario su **Reset**.

*Dopo 2 secondi il programma rileva l'ora attuale come nuova ora di inizio dell'irrigazione.*

2. Ruotare la manopola **Run Time** ① nuovamente sulla durata di irrigazione desiderata.

### Spostare in avanti il tempo iniziale dell'irrigazione di 1 ora:



Il tempo iniziale dell'irrigazione memorizzato può essere spostato in avanti di 1 ora.

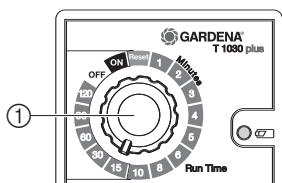
→ Premere il **tasto Avvio +1h** ⑬.

*Il tempo iniziale dell'irrigazione viene spostato in avanti di 1 ora.*

Esempio: Il tempo iniziale memorizzato sono le ore 13:00.

Premendo il **tasto Avvio +1h** il tempo iniziale viene spostato in avanti di un'ora alle ore 14:00.

### Modifica della durata dell'irrigazione:



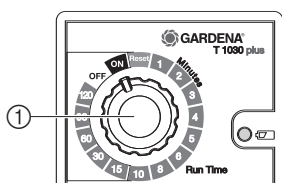
A seconda del tempo è possibile modificare la durata di irrigazione prima di avviare il programma lasciando invariate frequenza e ora di inizio dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① sulla durata di irrigazione modificata. (per es., 15 minuti).

**Se la durata viene modificata durante il programma in corso, vale quanto segue:**

- Se la durata di irrigazione modificata è superiore rispetto al valore precedente, il sistema rileva in generale la nuova impostazione.
- Se la durata di irrigazione modificata è inferiore rispetto al valore precedente, il sistema termina l'irrigazione dopo un minuto.

### Irrigazione manuale (ON):



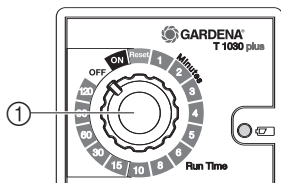
**La valvola può essere aperta o chiusa manualmente in ogni momento.** L'ora di inizio e la frequenza di irrigazione rimangono invariate.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① **in senso orario** su **ON**.

*La valvola si apre per 30 minuti, indipendentemente dal programma impostato.*

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.

## Funzione maltempo (OFF):



**La valvola può essere chiusa manualmente in ogni momento.**  
È possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta e programmata senza modificare l'ora di inizio e la durata dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① su **OFF**.

*La valvola si chiude o rimane chiusa, indipendentemente dal programma impostato.*

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.

## 6. Interventi di fine stagione

### Conservazione/ In inverno:



1. Ruotare la manopola **Run Time** su **OFF**.

*Il programma di irrigazione non viene eseguito.*

2. Riporre il watertimer in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

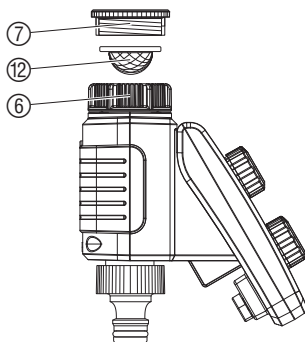
### Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

**Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.**

## 7. Manutenzione

### Pulizia del filtro:



Il filtro deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑥ del timer dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Event. svitare l'adattatore ⑦.
3. Estrarre e pulire il filtro ⑫ del dado di raccordo.
4. Riassemblare il watertimer elettronico (vedere 4. Messa in uso "Collegamento il watertimer elettronico").

## 8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'apertura manuale mediante "ON/OFF" non funziona	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.
	Rubinetti chiusi.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma di irrigazione non viene eseguito	Programma non attivo: manopola <b>Run Time</b> su <b>OFF</b> o Reset.	→ Ruotare la manopola <b>Run Time</b> sulla durata di irrigazione desiderata.
	L'irrigazione è stata avviata manualmente e terminata automaticamente dopo un ciclo di 30 minuti: Manopola <b>Run Time</b> su <b>ON</b> .	→ Ruotare la manopola <b>Run Time</b> sulla durata di irrigazione desiderata.
	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.
	Batteria inserita in modo errato.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	Il sensore eventualmente collegato segnala un'umidità sufficiente.	→ Verificare l'impostazione del grado di umidità sul sensore.
	Rubinetti chiusi.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma di irrigazione viene eseguito nel momento sbagliato	Posizionato per errore su Reset.	→ Impostare nuovamente l'ora di inizio (vedere 5. Programmazione).
Batteria esaurita dopo un breve periodo di funzionamento	La batteria utilizzata non è alcalina.	→ Utilizzare una batteria alcalina.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA



## 10. Dati tecnici

---

<b>Pressione d'esercizio:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Mandata minima:</b>	20 l/h
<b>Mezzo fluido:</b>	acqua chiara dolce
<b>Temperatura max. dell'acqua:</b>	40 °C
<b>Numero di irrigazioni programmabili al giorno:</b>	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
<b>Frequenza irrigazioni nell'arco della settimana:</b>	giornaliera, ogni 2, 3 o 7 giorni
<b>Durata irrigazioni per ciascun programma:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 min.
<b>Alimentazione:</b>	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
<b>Autonomia operativa della pila:</b>	ca. 1 anno

## 11. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**


Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il watertimer elettronico dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungsuhr  Désignation du matériel : Programmeur electronic  Descrizione del prodotto : Watertimer elettronico  Descripción de la mercancía: Programador de riego  Descrição do aparelho: Relógio de rega</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type : Référence :  Modello: T 1030 plus Art. : 1860  Tipo: Art. N°:  Tipo: Art. N°:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien:  Directives européennes : 2004/108/EC  Directive UE:  Normativa UE: 93/68/EC  Diretrizes da UE:</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Date d'apposition du marquage CE :  Anno di rilascio della certificazione CE: 2007  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:</p> <p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte  Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal  Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato  Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado  Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado</p> <p>  Peter Lameli  R &amp; D Director</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1860-20.960.05/1211  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com